

Satel®

CE EAC

**INT-KWRL2
PRF-LCD-A2
VERSA-KWRL2**

abax2

PL Manipulator bezprzewodowy

EN Wireless keypad

DE Funk-Bedienteil

RU Беспроводная клавиатура

FR Clavier sans fil

NL Draadloos bediendeel

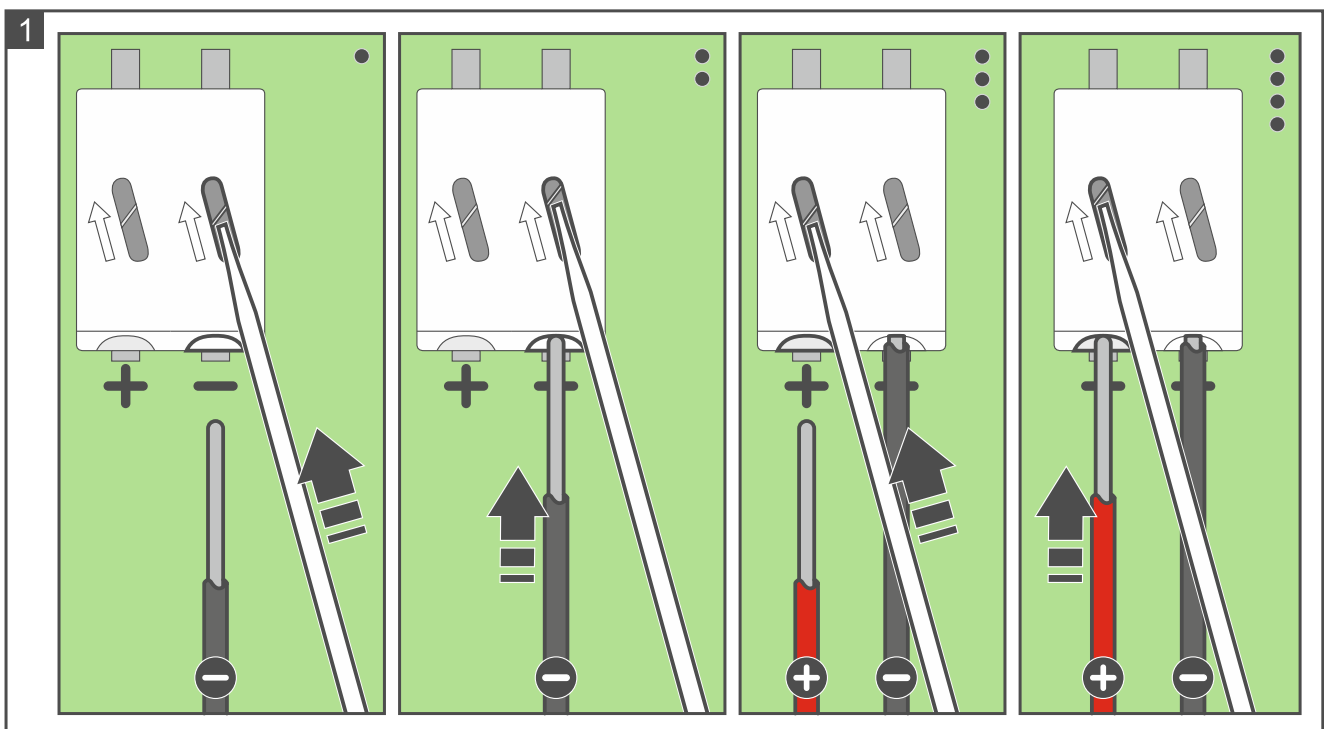
IT Tastiera wireless

ES Teclado inalámbrico

HU Vezeték nélküli kezelő

CZ Bezdrátová klávesnice

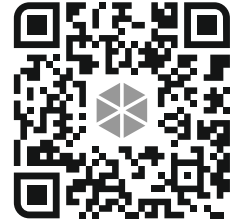
SK Bezdrôtová klávesnica



PL

Skrócona instrukcja instalacji

Pełna instrukcja dostępna jest na stronie www.satel.pl. Zeskanuj kod QR, aby przejść na naszą stronę internetową i pobrać instrukcję.



Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanych specjalistów.

Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z pełną instrukcją.

Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą uprawnień wynikających z gwarancji.

Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji baterii w przypadku zastosowania innej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego postępowania z baterią. Baterii nie wolno zgniatać, przecinać lub wystawiać na działanie wysokiej temperatury (wrzucać do ognia, wkładać do piekarnika itp.).

Nie wystawiaj baterii na działanie bardzo niskiego ciśnienia, ponieważ istnieje ryzyko wycieku łatwopalnej cieczy, ulatniania się gazu lub eksplozji baterii.

Zachowaj szczególną ostrożność w trakcie montażu i wymiany baterii. Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje nieprawidłowego montażu baterii.

Zużytych baterii nie wolno wyrzucać, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Manipulator przeznaczony jest do montażu wewnątrz pomieszczeń. Miejsce montażu powinno umożliwiać łatwy i wygodny dostęp użytkownikom systemu. Wybierając miejsce montażu należy uwzględnić zasięg komunikacji radiowej w systemie ABAX 2 / ABAX.

1. Otwórz obudowę manipulatora.
2. Zamontuj baterie i dodaj manipulator do systemu bezprzewodowego (patrz pełna instrukcja).
3. Załóż pokrywę na zaczepty i zatrzaśnij obudowę.
4. Umieść manipulator w miejscu przyszłego montażu.



Jeżeli chcesz trzymać manipulator w rękę, chwyć manipulator z lewej strony (z prawej strony znajduje się antena, której nie należy zasłaniać).

5. Sprawdź poziom sygnału odbieranego z manipulatora przez kontroler ABAX 2 / ABAX. Jeżeli będzie niższy, niż 40%, wybierz inne miejsce montażu. Czasami wystarczy przesunąć urządzenie o kilkanaście centymetrów.



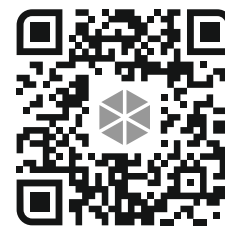
Tester ARF-200 pozwala sprawdzić poziom sygnału radiowego w miejscu przyszłego montażu bez konieczności umieszczenia tam manipulatora.

6. Otwórz obudowę manipulatora.
7. Przyłóż podstawę obudowy do ściany i zaznacz położenie otworów montażowych.
8. Wywierć w ścianie otwory na kołki montażowe.
9. Jeżeli ma być używany zasilacz APS-055 jako zasilanie zewnętrzne, przeprowadź przewody zasilania przez otwór w podstawie obudowy. Użyj przewodów giętkich o przekroju 0,5-0,75 mm².
10. Przy pomocy kołków i wkrętów przymocuj podstawę obudowy do ściany. Zastosuj kołki odpowiednio dobrane do podłoża (inne do betonu lub cegły, inne do gipsu itp.). Zamontowane urządzenie musi wytrzymać siłę zrywania nie mniejszą niż 50 N.
11. Jeżeli ma być używany zasilacz APS-055, podłącz przewody zasilania do zacisków „+” i „-” (patrz rys. 1). Użyj wkrętaka płaskiego 1,8 mm.
12. Załóż pokrywę na zaczepty i zatrzaśnij obudowę.
13. Zablokuj pokrywę przy pomocy wkrętu / wkrętów.

SATEL sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego INT-KWRL2 / PRF-LCD-A2 / VERSA-KWRL2 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.satel.pl/ce

EN

Quick installation guide



Full manual is available on www.satel.pl. Scan the QR code to go to our website and download the manual.



The device should be installed by qualified personnel.

Before installation, please read the full manual thoroughly.

Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty.

Disconnect power before making any electrical connections.

There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery improperly. Do not crush the battery, cut it or expose it to high temperatures (throw it into the fire, put it in the oven, etc.).

Do not expose the battery to very low pressure due to the risk of battery explosion or leakage of flammable liquid or gas.

Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery.

The used batteries must not be discarded, but should be disposed of in accordance with the existing rules for environment protection.

The keypad is designed for indoor installation. The place of installation should be readily accessible to the system users. When selecting the installation location, take into account the communication range of the ABAX 2 / ABAX system.

1. Open the keypad enclosure.
2. Install the batteries and add the keypad to the wireless system (see full manual).
3. Put the cover on the catches and snap the enclosure shut.
4. Place the keypad in the location intended for its installation.



If you want to hold the keypad in your hand, grab the device from its left side (on its right side, there is the antenna, which must not be covered).

5. Check the level of signal received from the keypad by the ABAX 2 / ABAX controller. If the signal level is lower than 40%, select another place for installation. Sometimes, it is sufficient to shift the device ten or twenty centimeters.



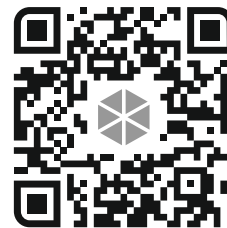
The ARF-200 tester makes it possible to check the radio signal strength at the place of future installation without having to put the keypad there.

6. Open the keypad enclosure.
7. Place the enclosure base against the wall and mark location of the mounting holes.
8. Drill the holes in the wall for wall plugs (anchors).
9. If the APS-055 power supply is to be used as the external power source, run the power wires through the opening in the enclosure base. Use flexible wires with a cross-section of 0.5-0.75 mm².
10. Using wall plugs (anchors) and screws, secure the enclosure base to the wall. Select wall plugs specifically intended for the mounting surface (different for concrete or brick wall, different for plaster wall, etc.). When installed, the device must withstand a pull-off force of at least 50 N.
11. If the APS-055 power supply is to be used, connect the power wires to the “+” and “-” terminals (see Fig. 1). Use a 1.8 mm flathead screwdriver.
12. Put the cover on the catches and snap the enclosure shut.
13. Lock the cover using screw(s).

Hereby, SATEL sp. z o.o. declares that the radio equipment type INT-KWRL2 / PRF-LCD-A2 / VERSA-KWRL2 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.satel.pl/ce

Kurze Installationsanleitung

Vollständige Installationsanleitung ist unter www.satel.pl zu finden. Scannen Sie den QR-Code, um auf unsere Website zu gelangen und die Anleitung herunterzuladen.



Das Gerät soll durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden.

Bevor Sie zur Montage des Gerätes übergehen, lesen Sie bitte sorgfältig die vollständige Anleitung.

Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Änderungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen.

Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung durchzuführen.

Bei der Verwendung einer anderen Batterie als die vom Hersteller empfohlene oder beim falschen Umgang mit der Batterie besteht Explosionsgefahr. Die Batterie darf nicht zerquetscht, zerschnitten oder hohen Temperaturen ausgesetzt (ins Feuer geworfen, in den Ofen gelegt u. ä.) werden.

Setzen Sie die Batterie nicht einem sehr niedrigen Druck aus, da die Gefahr der Batterieexplosion oder des Austretens von brennbaren Flüssigkeiten oder von Gas besteht.

Bei der Montage und Austausch der Batterie besonders vorsichtig vorgehen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Folgen einer falschen Batteriemontage.

Verbrauchte Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern sind entsprechend den geltenden Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.

Das Bedienteil ist für die Montage in Innenräumen bestimmt. Der Montageort soll den Systembenutzern einen leichten und bequemen Zugriff ermöglichen. Bei Wahl des Montageortes ist die Reichweite der Funkkommunikation im ABAX 2 / ABAX System zu berücksichtigen.

1. Öffnen Sie das Gehäuse des Bedienteils.
2. Setzen Sie die Batterie ein und fügen Sie das Bedienteil an das Funksystem hinzu (siehe vollständige Anleitung).
3. Setzen Sie den Deckel auf die Haken und schließen Sie das Gehäuse.
4. Platzieren Sie das Bedienteil am zukünftigen Montageort.



Wenn Sie das Bedienteil in der Hand halten wollen, dann halten Sie es an der linken Seite (auf der rechten Seite befindet sich die Antenne, die nicht abgedeckt werden darf).

5. Prüfen Sie den Pegel des durch das ABAX 2 / ABAX Funkbasismodul vom Bedienteil empfangenen Signals. Fällt der Signalpegel unter 40%, wählen Sie einen anderen Montageort. Manchmal reicht es, das Gerät um ein paar Zentimeter zu verschieben.



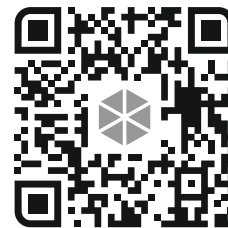
Der Tester ARF-200 ermöglicht es, den Funksignalpegel am zukünftigen Montageort zu überprüfen, ohne dass dort das Bedienteil platziert werden muss.

6. Öffnen Sie das Gehäuse des Bedienteils.
7. Legen Sie das Gehäuseunterteil an die Wand an und markieren Sie die Montagelöcher.
8. Bohren Sie in der Wand Löcher für Montagewedel.
9. Wenn das Netzteil APS-055 als externe Stromversorgung verwendet werden soll, führen Sie die Stromversorgungsleitungen durch die Öffnung im Gehäuseunterteil. Verwenden Sie dazu flexible Kabel mit dem Querschnitt 0,5-0,75 mm².
10. Mit Dübeln und Schrauben befestigen Sie das Gehäuseunterteil an der Wand. Die Dübel sollen an die Montagefläche entsprechend angepasst werden (andere für Beton oder Ziegel, andere für Gips usw.). Das montierte Gerät muss eine Abrisskraft von mindestens 50 N aushalten.
11. Wenn das Netzteil APS-055 verwendet werden soll, schließen Sie die Stromversorgungsleitungen an die Klemmen „+“ und „-“ an (siehe Abb. 1). Verwenden Sie einen Flachsraubenzieher 1,8 mm.
12. Setzen Sie den Deckel auf die Haken und schließen Sie das Gehäuse.
13. Sperren Sie das Gehäuse mit der (den) Schraube(n).

Hiermit erklärt SATEL sp. z o.o., dass der Funkanlagentyp INT-KWRL2 / PRF-LCD-A2 / VERSA-KWRL2 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.satel.pl/ce

RU

Краткое руководство по установке



Полная версия руководства находится на сайте www.satel.pl.
Отсканируйте QR-код, чтобы перейти на наш сайт и скачать руководство.



Установка устройства должна производиться квалифицированным персоналом.

Перед началом установки необходимо ознакомиться с полным руководством.

Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это однозначно с потерей гарантийных прав.

Все электросоединения должны производиться только при отключенном электропитании.

Существует опасность взрыва батареи в случае применения батарей, отличных от рекомендуемых производителем, или в случае неправильного обслуживания и эксплуатации батарей. Батарею нельзя сминать, перерезать или подвергать действию высоких температур (бросать в огонь, класть в духовой шкаф и т. п.).

Не подвергайте батарею влиянию очень низкого давления, поскольку существует риск вытекания легковоспламеняющейся жидкости, выделения газа или взрыва батареи.

Соблюдайте особую осторожность при установке и замене батареи. Производитель не несет ответственность за последствия неправильной установки батареи.

Использованные батареи нельзя выбрасывать. Их следует утилизировать согласно действующим нормам по охране окружающей среды.

Клавиатура предназначена для установки в помещениях. Место установки должно обеспечивать простой и удобный доступ пользователям системы. Выбирая место установки, необходимо учитывать дальность радиосвязи в системе AVAX 2 / AVAX.

1. Откройте корпус клавиатуры.
2. Установите батареи и добавьте клавиатуру в беспроводную систему (см. полное руководство).
3. Установите крышку на скобы и закройте корпус.
4. Разместите клавиатуру в месте будущей установки.



Если Вы хотите держать клавиатуру в руке, держите клавиатуру слева (справа находится антенна, которую нельзя экранировать).

5. Проверьте уровень сигнала, принимаемого с клавиатуры контроллером AVAX 2 / AVAX. Если он будет ниже, чем 40%, необходимо выбрать другое место монтажа. Иногда достаточно изменить место установки устройства на 10 или 20 сантиметров.



Измеритель ARF-200 позволяет проверить уровень радиосигнала в месте будущей установки без необходимости установки клавиатуры.

6. Откройте корпус клавиатуры.
7. Приложите основание корпуса к стене и отметьте положение монтажных отверстий.
8. Просверлите в стене отверстия под распорные дюбели.
9. Если должен использоваться блок питания APS-055 в качестве внешнего источника питания, проведите провода питания через отверстия в основании корпуса. Используйте гибкие провода с сечением 0,5-0,75 мм².
10. С помощью шурупов и распорных дюбелей прикрепите основание корпуса к стене. Используйте распорные дюбели, соответствующие монтажной поверхности (одни – для бетона или кирпича, другие – для гипса, и т. д.). Установленное устройство должно выдержать воздействие силы отрыва, которая не меньше чем 50 Н.
11. Если должен использоваться блок питания APS-055, подключите провода питания к клеммам «+» и «-» (см. рис. 1). Используйте плоскую отвертку 1,8 мм.
12. Установите крышку на скобы и закройте корпус.
13. Закрепите крышку с помощью шурупа / шурупов.

Настоящим компания SATEL sp. z o.o. заявляет, что тип радиооборудования INT-KWRL2 / PRF-LCD-A2 / VERSA-KWRL2 соответствует директиве Совета Европы 2014/53/EU. Декларация о соответствии ЕС находится на сайте: www.satel.pl/ce

Notice abrégée d'installation

La notice complète est disponible sur le site www.satel.pl. Scannez le code QR pour accéder à notre site et télécharger la notice.



Le dispositif doit être installé par le service technique qualifié.

Avant de procéder à l'installation, veuillez lire soigneusement la présente notice.

Toute modification de la construction des dispositifs et les réparations effectuées sans l'accord préalable du fabricant donnent lieu à la perte des droits de garantie.

Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettez le système d'alarme hors tension.

Il y a risque d'explosion de la pile en cas d'utilisation de la pile différente que celle recommandée par le fabricant ou en cas de manipulation incorrecte. Les piles ne peuvent pas être écrasées, coupées ou exposées à des températures élevées (jetées au feu, mises au four, etc.).

N'exposez pas les piles à une très basse pression car il existe un risque de fuite de liquide inflammable, de fuite de gaz ou d'explosion de la pile.

Installez et remplacez la pile avec toutes les précautions nécessaires. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences d'une installation non conforme de la pile.

Il est interdit de jeter les piles usagées. Vous êtes tenu de vous en débarrasser conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur.

Le clavier est conçu pour être installé à l'intérieur des locaux. Le lieu de montage doit être facilement accessible aux utilisateurs du système. Lors du choix du lieu d'installation, tenez compte de la portée de la communication radio dans le système ABAX 2 / ABAX.

1. Ouvrez le boîtier du clavier.
2. Installez les piles et ajoutez le clavier au système sans fil (voir notice complète).
3. Placez le couvercle sur les clips et fermez le boîtier.
4. Posez le clavier au lieu de montage.



Si vous voulez tenir le clavier dans votre main, saisissez-le par son côté gauche (l'antenne qui ne doit pas être recouverte se trouve à droite).

5. Vérifiez le niveau de signal radio provenant du clavier et reçu par le contrôleur ABAX 2 / ABAX. Si le niveau est inférieur à 40%, sélectionnez un autre lieu d'installation. Parfois, il suffit de déplacer le dispositif de dix à vingt centimètres.



Le testeur ARF-200 permet de vérifier le niveau du signal radio sur le lieu de l'installation future sans avoir besoin d'y placer le clavier.

6. Rouvrez le boîtier du clavier.
7. Placez l'embase du boîtier contre le mur et marquez la position lieu des trous de montage.
8. Percez les trous dans le mur pour les chevilles.
9. Si le bloc d'alimentation APS-055 doit être utilisé comme source d'alimentation externe, faites passer les câbles d'alimentation à travers l'ouverture dans l'embase du boîtier. Utilisez des fils flexibles d'une section de 0,5-0,75 mm².
10. À l'aide des chevilles et des vis, fixez l'embase du boîtier au mur. Utilisez des chevilles spécialement conçues pour la surface de montage (différentes pour les murs en béton ou en briques, différentes pour les murs en plâtre, etc.). Une fois installé, l'appareil doit résister à une force de traction d'au moins 50 N.
11. Si le bloc d'alimentation APS-055 doit être utilisé, connectez les câbles d'alimentation aux bornes « + » et « - » (voir fig. 1). Utilisez un tournevis plat de 1,8 mm.
12. Remettez le couvercle sur les clics et refermez le boîtier.
13. Bloquez le couvercle à l'aide d'une vis / des vis.

Le soussigné, SATEL sp. z o.o., déclare que le dispositif radio du type INT-KWRL2 / PRF-LCD-A2 / VERSA-KWRL2 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.satel.pl/ce

N

Quick start installatiehandleiding

De volledige handleiding is verkrijgbaar op www.satel.pl. Scan de QR-code om naar de website te gaan en download de handleidingen.



Het apparaat dient door gekwalificeerd personeel geïnstalleerd te worden.

Lees voor de installatie de volledige handleiding grondig door.

Wijzigingen, modificaties of reparaties welke uitgevoerd worden door een niet geautoriseerd persoon door de fabrikant, zal het recht op garantie doen vervallen.

Koppel altijd de voeding los voordat u enige elektrische aansluitingen maakt.

Er bestaat een gevaar voor explosie van de batterij, indien de batterij anders gebruikt of behandeld wordt dan aanbevolen door de fabrikant. Plet de batterij niet, snijd deze niet door en stel deze niet bloot aan hoge temperaturen (gooi de batterij niet in het vuur, doe deze niet in de oven, enz.).

Stel de batterij niet bloot aan zeer lage druk als gevolg van het risico op explosie van de batterij of lekkage van brandbare vloeistof of gas.

Let op bij de installatie en het vervangen van de batterij. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de consequenties van het niet juist plaatsen van de batterij.

De gebruikte batterijen mogen niet worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd in overeenstemming met de bestaande regels voor milieubescherming.

Het bediendeel is ontworpen voor installatie binnenshuis. De installatie locatie dient gemakkelijk toegankelijk te zijn voor de gebruikers. Bij het selecteren van de installatie locatie dient u rekening te houden met het draadloze communicatie bereik van het ABAX 2 / ABAX systeem.

1. Open het bediendeel.
2. Plaats de batterijen en voeg het bediendeel toe in het draadloze systeem (zie de volledige handleiding).
3. Plaats het bediendeel in de haken en sluit de behuizing.
4. Plaats / houd het bediendeel vlak bij de installatie locatie.



Indien u het bediendeel in uw hand wilt houden bij het controleren van het draadloze signaalniveau, houd deze dan vast aan de linkerzijde (aan de rechterzijde is de antenne gepositioneerd en dient niet afgedekt te worden).

5. Controleer het signaalniveau tussen het bediendeel en de ABAX 2 / ABAX controller. Indien het signaalniveau lager is dan 40%, selecteer dan een andere installatie locatie. Soms is het verplaatsen van het apparaat met 10 cm tot 20 cm voldoende.



Met de ARF-200 tester kunt u op de toekomstige installatie locatie de draadloze signaalsterkte controleren, zonder dat u daar een bediendeel hoeft te plaatsen.

6. Open het bediendeel.
7. Houd de behuizing tegen de muur aan en teken de boorgaten af.
8. Boor gaten in de muur voor de pluggen.
9. Als de APS-055 voeding als externe voedingsbron dient te worden gebruikt, dienen de voedingsdraden door de opening in de behuizing te worden geleid. Gebruik flexibele draden met een doorsnede van 0.5-0.75 m².
10. Schroef de achterkant van de behuizing vast op de muur. Gebruik altijd de juiste pluggen voor de juiste ondergrond (voor beton of bakstenen muren is anders dan voor gipswanden, etc.). Na installatie moet het apparaat bestand zijn tegen een trekkracht van ten minste 50 N.
11. Als de APS-055 voeding dient te worden gebruikt, sluit u de voedingsdraden aan op de aansluitingen "+" en "-" (zie afb. 1). Gebruik een platte schroevendraaier van 1.8 mm.
12. Plaats het bediendeel in de haken en sluit de behuizing.
13. Vergrendel de deksel met behulp van schroef(en).

Hierbij verklaart SATEL sp. z o.o. dat de draadloze apparatuur van het type INT-KWRL2 / PRF-LCD-A2 / VERSA-KWRL2 voldoen aan Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.satel.pl/ce



Manuale installazione rapido

I manuali completi possono essere scaricati in formato elettronico dal sito web www.satel.pl. Scansionate il codice QR per andare sul sito web e scaricare i manuali.



Il dispositivo deve essere installato da personale qualificato.

Prima dell'installazione, si consiglia di leggere attentamente il manuale completo.

Cambiamenti, modifiche o riparazioni non autorizzate dal produttore possono annullare il Vostro diritto alla garanzia.

Scollegare l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico.

Pericolo di esplosione della batteria in caso di utilizzo di una batteria differente da quella indicata dal produttore o in caso di uso improprio della stessa. Non schiacciare la batteria, tagliarla o esporla ad alte temperature (gettarla nel fuoco, metterla nel forno, ecc.).

Non esporre la batteria a una pressione molto bassa. Può causare il rischio di esplosione della batteria, di perdita di liquido o gas infiammabili.

Prestare particolare attenzione durante l'installazione e la sostituzione della batteria. Il produttore non è responsabile per le conseguenze di una non corretta installazione della batteria.

Le batterie esaurite devono essere smaltite conformemente alle vigenti normative relative alla difesa ambientale.

La tastiera è progettata per l'installazione all'interno. La posizione di installazione deve essere facilmente accessibile agli utenti del sistema. Durante la scelta della posizione di installazione, tenere presente la portata di comunicazione del sistema ABAX2 / ABAX.

1. Aprire l'alloggiamento della tastiera.
2. Installare le batterie e aggiungere la tastiera al sistema wireless (consultare il manuale completo).
3. Posizionare il pannello anteriore sulle scanalature e chiudere l'alloggiamento.
4. Fissare temporaneamente la tastiera nella posizione di installazione desiderata.



Se si desidera tenere la tastiera in mano durante la verifica, afferrare il dispositivo dal lato sinistro (sul lato destro si trova l'antenna, che non deve essere coperta).

5. Verificare il livello del segnale radio ricevuto dal ricevitore ABAX 2 / ABAX. Se il livello di segnale è inferiore a 40%, scegliere un'altra posizione di installazione. A volte è sufficiente spostare il dispositivo di dieci o venti centimetri per ottenere un considerevole miglioramento della qualità del segnale.



Il tester ARF-200 consente di controllare l'intensità del segnale radio nella posizione di installazione prevista senza necessità di installare la tastiera.

6. Aprire l'alloggiamento della tastiera.
7. Appoggiare la base al muro e segnare la posizione dei fori di fissaggio.
8. Praticare i fori per i tasselli.
9. Se si prevede di utilizzare l'alimentatore APS-055, passare i cavi di alimentazione attraverso l'apertura nella base dell'alloggiamento. Utilizzare conduttori flessibili con sezione 0.5-0.75 m².
10. Utilizzando i tasselli e le viti, fissare la base dell'alloggiamento alla parete. Le viti e i tasselli devono essere scelti a seconda della superficie di fissaggio (diversi per calcestruzzo, mattoni, cartongesso, ecc.). Il dispositivo, una volta installato, deve resistere una forza di trazione pari ad almeno 50N.
11. Se si prevede di utilizzare l'alimentatore APS-055, collegare i cavi di alimentazione ai terminali "+" e "-" (vedere Fig. 1). Utilizzare un cacciavite a testa piatta da 1.8mm.
12. Posizionare il pannello anteriore sulle scanalature e chiudere l'alloggiamento.
13. Bloccare il coperchio con la/e vite/i.

Il fabbricante, SATEL sp. z o.o. dichiara che l'apparecchiatura radio tipo INT-KWRL2 / PRF-LCD-A2 / VERSA-KWRL2 è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.satel.pl/ce

ES

Guía rápida para la instalación



El manual completo está disponible en la página www.satel.pl. Escanea el código QR para pasar a nuestra página web y descargar el manual.



El dispositivo debe ser instalado por el personal competente.

Antes de proceder al montaje hay que familiarizarse con el manual completo.

Cualquier modificación o reparación del dispositivo no autorizada por el fabricante supondrá la anulación de los derechos resultantes de la garantía.

Todas las conexiones eléctricas deben realizarse con la alimentación desconectada.

Existe el riesgo de explosión de la pila en caso de usar otra que la recomendada por el fabricante o en caso de usarla de manera inadecuada. La pila no se debe aplastar, cortar o exponer a temperaturas altas (tirar al fuego, meter en el horno etc.).

No expongas la pila a una presión muy baja, ya que existe el riesgo de fuga de líquido inflamable, fuga de gas o explosión de la batería.

Hay que mantener especial cuidado en el momento de montar o sustituir la batería. El fabricante no asume responsabilidad por las consecuencias del montaje incorrecto de la batería.

Las baterías gastadas no deben tirarse a la basura, es necesario hacerlo conforme con la legislación ambiental vigente.

El teclado está diseñado para el montaje en los interiores. El lugar de montaje debe permitirles a los usuarios del sistema un acceso fácil y cómodo. Eligiendo el lugar de montaje, hay que tener en cuenta la cobertura de radiocomunicación del sistema ABAX 2/ ABAX.

1. Abre la caja del teclado.
2. Monta la batería y añade el teclado al sistema inalámbrico (ver: manual completo).
3. Coloca la cubierta y cierra la caja.
4. Coloca el teclado en el lugar de montaje previsto.



Si deseas tener el teclado en la mano, sujétalo por el lado izquierdo (a la derecha se encuentra la antena que no se puede cubrir).

5. Verifica el nivel de la señal recibida por el controlador ABAX 2 / ABAX desde el teclado. Si será inferior a un 40% selecciona otro lugar de montaje. A veces es suficiente mover el dispositivo unos diez o más centímetros.



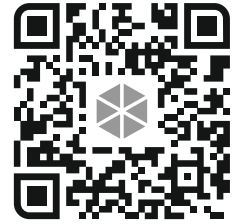
El probador ARF-200 permite comprobar el nivel de la señal de radio en el lugar previsto para el montaje sin que sea necesario colocar allí el teclado.

6. Abre la caja del teclado.
7. Acerca la base de la caja a la pared y marca la ubicación de los orificios de montaje.
8. En la pared taladra los orificios para los tacos de fijación.
9. Si vas a emplear la fuente de alimentación APS-055 como alimentación externa, pasa los cables de alimentación por el orificio en la base de la caja. Usa los cables flexibles de 0,5-0,75 mm² de sección.
10. Por medio de los tacos y tornillos de fijación fija la base de la caja a la pared. Los tacos deben ser adecuados para la superficie de montaje (otros para hormigón o ladrillo, otros para yeso etc.). El dispositivo fijado debe soportar la fuerza de arranque mínima de 50 N.
11. Si deseas usar la fuente de alimentación APS-055, conecta los cables de alimentación con los terminales «+» y «-» (ver fig. 1). Usa el destornillador plano de 1,8 mm.
12. Coloca la cubierta y cierra la caja.
13. Bloquea la cubierta por medio del tornillo/tornillos.

Por la presente, SATEL sp. z o.o. declara que el tipo de equipo radioeléctrico INT-KWRL2 / PRF-LCD-A2 / VERSA-KWRL2 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.satel.pl/ce

HU

Gyorstelepítési útmutató



A teljes kézikönyv elérhető a www.satel.pl weboldalon. Olvassa be a QR kódot, ami elvezeti a weboldalunkra, ahonnan letöltheti a kézikönyvet.



Az eszközt csak szakképzett személy telepítheti.

Telepítés előtt kérjük, olvassa el alaposan a teljes kézikönyvet.

A gyártó által nem engedélyezett változtatások, módosítások vagy javítások érvénytelenítik az Ön garanciális jogait.

Bármilyen elektromos csatlakoztatás előtt áramtalanítsa az eszközt.

Az akkumulátor felrobbanásának veszélye áll fenn, ha a gyártó által javasolttól eltérő akkumulátort használ, vagy ha az akkumulátort nem megfelelően kezeli. Ne törje össze az akkumulátort, ne vágja fel, és ne tegye ki magas hőmérsékletnek (ne dobja tűzbe, ne tegye sütőbe stb.).

Ne tegye ki az akkumulátort nagyon alacsony nyomásnak az akkumulátor robbanásának vagy gyúlékony folyadék vagy gáz szivárgásának veszélye miatt.

Legyen különösen óvatos az akkumulátor beszerelése és cseréje során. A gyártó nem vállal felelősséget az akkumulátor helytelen beszerelésének következményeiért.

A használt akkumulátorokat nem szabad kidobni, hanem a hatályos környezetvédelmi szabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

A kezelőt beltéri telepítésre tervezték. A telepítés helyének a rendszer felhasználói számára könnyen hozzáférhetőnek kell lennie. A telepítési hely kiválasztásakor vegye figyelembe az ABAX 2 / ABAX rendszer kommunikációs hatótávolságát.

1. Nyissa ki a kezelő házát.
2. Helyezze be az akkumulátorokat és csatlakoztassa a kezelőt a vezeték nélküli rendszerhez (lásd a teljes kézikönyvet).
3. Tegye a fedelet a zárrakra, és pattintsa be a burkolatot.
4. Helyezze a kezelőt a telepítésre szánt helyre.



Ha a kezelőt a kezében szeretné tartani, az eszközt a bal oldalán fogja (a jobb oldalon található az antenna, amelyet nem szabad eltakarni).

5. Ellenőrizze a kezelőről az ABAX 2 / ABAX vezérlő által fogadott jel szintjét. Ha a jelszint 40%-nál alacsonyabb, válasszon másik helyet a telepítéshez. Néha elegendő az eszközt tíz vagy húsz centiméterrel odébb helyezni.



Az ARF-200 teszter lehetővé teszi a rádiójel erősségének ellenőrzését a jövőbeli telepítés helyén anélkül, hogy a kezelőt oda kellene helyezni.

6. Nyissa ki a kezelő házát.
7. Helyezze a ház aljzatát a falhoz, és jelölje meg a rögzítőfuratok helyét.
8. Fúrja ki a lyukakat a falba a csavarok és tiplik számára.
9. Ha az APS-055 tápegységet kívánja külső áramforrásként használni, vezesse át a tápkábeleket a ház aljzatán lévő nyíláson. Használjon 0,5-0,75 m² keresztmetszetű rugalmas vezetőkeket.
10. Csavarokkal és tiplikkel rögzítse a ház aljzatát a falhoz. Válassza ki a kifejezetten a szerelési felületre szánt csavarokat és tipliket (mást a beton- vagy téglafalhoz, mást a vakolt falhoz stb.). Beépített állapotban az eszköznek legalább 50 N lehúzóerőnek kell ellenállnia.
11. Ha az APS-055 tápegységet kell használni, csatlakoztassa a tápkábeleket a "+" és "-" csatlakozókhoz (lásd az 1. ábrát). Használjon 1,8 mm-es laposfejű csavarhúzózt.
12. Tegye a fedelet a zárrakra, és pattintsa be a burkolatot.
13. Zárja a fedelet a csavar(ok) segítségével.

A SATEL sp. z o.o. kijelenti, hogy az INT-KWRL2 / PRF LCD-A2 / VERSA-KWRL2 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő oldalon érhető el: www.satel.pl/ce

CZ

Rychlý instalační manuál



Plná verze manuálu je dostupná na www.satel.pl. Naskenujte QR kód, přejděte na náš web a stáhněte si manuál.



Zařízení by měl instalovat kvalifikovaný technik.

Před montáží si prosím bedlivě přečtěte plnou verzi manuálu.

Jakékoliv neautorizované zásahy do konstrukce a opravy jsou zakázané a zaniká tak právo na reklamaci výrobku.

Před prováděním jakýchkoli elektrických připojení odpojte napájení.

Při použití jiné baterie než doporučené výrobcem nebo při nesprávné manipulaci s baterií hrozí nebezpečí výbuchu baterie. Baterii nemačkejte, neřežte a nevystavujte vysokým teplotám (neházejte ji do ohně, nevkládejte do trouby atd.).

Nevystavujte baterii velmi nízkému tlaku kvůli riziku exploze baterie nebo úniku hořlavé kapaliny nebo plynu.

Buďte zvláště opatrní při vkládání a výměně baterie. Výrobce nenesе žádnou zodpovědnost za škody vzniklé nesprávným vložením baterie.

Použité baterie se nesmí vyhazovat, musejí být zlikvidovány podle stávajících pravidel o ochraně prostředí.

Klávesnice je určena pro montáž do vnitřních prostor. Místo montáže by mělo zohledňovat snadný přístup uživatele systému. Při volbě místa montáže, berte v potaz komunikační dosah systému ABAX 2 / ABAX.

1. Otevřete kryt klávesnice.
2. Vložte baterie a přidejte klávesnici do bezdrátového systému (viz. úplný manuál).
3. Nasadte kryt na panty a zaklapněte jej.
4. Přichyťte dočasně klávesnici na místo budoucí montáže.



Pokud chcete přidršet klávesnici rukou pro kontrolu úrovně bezdrátového signálu, držte zařízení z levé strany (na pravé straně je anténa, která nesmí být zakryta).

5. Zkontrolujte intenzitu přijímaného signálu od sirény kontrolérem ABAX 2 / ABAX. V případě nedostatečné síly signálu menší než 40%, zvolte jiné místo pro montáž. Někdy stačí změnit místo montáže o deset, dvacet centimetrů pro dosažení optimální síly signálu. Teprve po nalezení optimální síly signálu můžete přistoupit k dalšímu kroku.



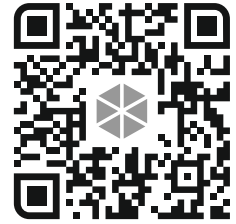
Tester ARF-200 umožňuje kontrolovat sílu rádiového signálu v místě budoucí instalace bez nutnosti umístit klávesnici na příslušné místo.

6. Otevřete kryt klávesnice.
7. Umístěte zadní část krytu na stěnu a vyznačte si místa montážních otvorů.
8. Vyvrtejte díry do zdi pro hmoždinky.
9. Pokud má být použit napájecí zdroj APS-055 jako externí zdroj napájení, protáhněte napájecí vodiče otvorem v základně skříně. Použijte ohebné vodiče o průřezu 0,5-0,75 m².
10. Pomocí hmoždinek a šroubů připevněte zadní část krytu. Vyberte hmoždinky speciálně určené pro montážní povrch (jiné pro betonovou nebo cihlovou stěnu, jiné pro omítkovou stěnu atd.). Po montáži musí zařízení odolat 50 N proti odtržení od montážního povrchu.
11. Pokud chcete použít napájecí zdroj APS-055, připojte napájecí vodiče ke svorkám „+“ a „-“ (viz obr. 1). Použijte 1,8 mm plochý šroubovák.
12. Nasadte kryt na panty a zaklapněte jej.
13. Zajistěte jej pomocí šroubů.

Tímto, společnost SATEL s.r.o. deklaruje, že rádiové zařízení INT-KWRL2 / PRF-LCD-A2 / VERSA-KWRL2 je ve shodě s požadavky a splňuje další příslušná opatření podle směrnice 2014/53/EU. Prohlášení o shodě lze nalézt na www.satel.pl/ce

SK

Skrátená inštalačná príručka



Úplná príručka je dostupná na stránke www.satel.pl. Po naskenovaní QR kódu je možné stiahnuť príručku.



Zariadenie musí byť inštalované vysokokvalifikovanými odborníkmi.

Pred montážou sa oboznámte s úplnou príručkou.

Vykonávanie akýchkoľvek úprav na zariadení, ktoré nie sú autorizované výrobcom, alebo vykonávanie opráv znamená stratu záruky na zariadenie.

Všetky elektrické prepojenia treba vykonávať pri vypnutom napájaní.

Jestvuje nebezpečenstvo explózie batérie v prípade použitia inej batérie, ako je uvedená výrobcom, alebo v prípade nesprávneho narábania s batériou. Batéria sa nesmie deformovať, rezať alebo vystavovať vplyvu vysokej teploty (hádzat' do ohňa, vkladať do rúry na pečenie a pod.).

Je zakázané vystavovať batériu veľmi nízkemu tlaku, nakoľko jestvuje riziko úniku ľahko zápalnej kvapaliny, úniku plynu alebo explózie batérie.

Počas vkladania alebo výmeny batérie treba zachovať zvláštnu ostražitosť. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou montážou batérie.

Použitie batérie sa nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu, ale treba ich v súlade s platnými predpismi týkajúcimi sa ochrany životného prostredia, odovzdať na zberné miesto.

Klávesnica je určená na montáž do interiérov. Miesto montáže musí umožniť jednoduchý a pohodlný prístup užívateľom systému. Pri výbere miesta montáže treba zohľadniť dosah rádiovkej komunikácie v systéme ABAX 2 / ABAX.

1. Otvoriť kryt klávesnice.
2. Vložiť batérie a pridať klávesnicu do bezdrôtového systému (pozri úplnú príručku).
3. Zatvoriť klávesnicu.
4. Umiestniť klávesnicu na miesto jej budúcej montáže.



Ak má byť klávesnica držaná v ruke, treba ju chytiť z ľavej strany (na pravej strane sa nachádza anténa, ktorá nesmie byť zakrytá).

5. Skontrolovať úroveň signálu prijímaného z klávesnice kontrolérom ABAX 2. Ak bude úroveň nižšia ako 40%, vybrať iné miesto montáže. Niekedy stačí presunúť zariadenie o niekoľko desiatok centimetrov, aby bola získaná značne lepšia akosť signálu.



Tester ARF-200 umožňuje overiť úroveň rádiového signálu na mieste budúcej montáže bez nutnosti umiestnenia zariadenia.

6. Otvoriť kryt klávesnice.
7. Priložiť základňu krytu na stenu a označiť polohu montážnych otvorov.
8. Do steny vyvŕtať otvory na hmoždinky.
9. Ak má byť používaný zdroj APS-055 ako externé napájanie, pretiahnuť vodiče napájania cez otvor v základni. Treba použiť vodiče s priemerom 0,5-0,75 mm².
10. Pomocou hmoždiniek a skrutiek pripevniť základňu na stenu. Hmoždinky musia byť vybrané zodpovedajúco materiálu steny (iné do betónu alebo tehly, iné do sadrokartónu a pod.). Namontované zariadenie musí vydržať silu odtrhnutia nie menšiu ako 50 N.
11. Ak má byť používaný zdroj APS-055, pripojiť vodiče napájania na svorky „+“ i „-“ (pozri obr. 1). Treba použiť plochý skrutkovač 1,8 mm.
12. Zatvoriť klávesnicu.
13. Zablokovať kryt klávesnice pomocou skrutky / skrutiek.

Firma SATEL sp. z o.o. deklaruje, že typ rádiového zariadenia INT-KWRL2 / PRF-LCD-A2 / VERSA-KWRL2 je zhodný s požiadavkami nariadenia 2014/53/EU. Úplný text vyhlásenia o zhode je dostupný na adrese: www.satel.pl/ce